

INFORMAZIONI PERSONALI

Elisabetta Canna Mira, Venezia (VE), Italia. elisbettacanna@yahoo.it

Sesso Femmina | Data di nascita 11/12/1986 | Nazionalità Italiana

ESPERIENZA PROFESSIONALE

02/2018 – 09/2018

Mediatrice linguistico culturale per la lingua cinese

Enova Sociale Società Cooperativa Sociale Onlus, Via G. Boccaccio 92/B, 35128 Padova, Italia.

- Mediatrice linguistico culturale per il Dipartimento Pari Opportunità del Comune di Venezia nell'ambito del Progetto N.A.Ve. per lo sfruttamento sessuale e lavorativo di vittime di tratta di esseri umani.
- Operatrice del Numero Verde nazionale in sostegno alle vittime di tratta.

Attività o settore Promozione sociale

02/2018 – 05/2018

Facilitatrice linguistica italiano L2 per adulti

I.P.L.A. Insieme per l'altro, Via Guardi 3, Maerne - Venezia, Italia.

- Facilitatrice per l'apprendimento dell'italiano L2 e delle nozioni di educazione civica.

Attività o settore Promozione sociale

01/2018 – 03/2018

Facilitatrice linguistica italiano L2 per adulti

Cooperativa Sociale CO.GE.S. don Lorenzo Milani, Viale San Marco 172, 30173 Mestre - Venezia, Italia.

- Facilitatrice per l'apprendimento dell'italiano L2 e delle nozioni di educazione civica all'interno dei progetti FAMI.

Attività o settore Promozione sociale

10/2017 – 03/2018

Facilitatrice linguistica italiano L2 per adulti

Essere Insieme Onlus, Via Tergolina 16, 30171 Mestre - Venezia, Italia.

- Facilitatrice per l'apprendimento dell'italiano L2 e delle nozioni di educazione civica all'interno dei progetti FAMI.

Attività o settore Promozione sociale

09/2017 – 02/2018

Facilitatrice linguistica italiano L2 per adolescenti neo-arrivati

APS ComuniCare, Via Scarante 33, 30174 Venezia – Mestre, Italia.

- Facilitatrice per l'apprendimento della lingua italiana.
- Attività di socializzazione.

Attività o settore Promozione sociale

07/2017 – 11/2018

Facilitatrice linguistica italiano L2 per adulti

Cooperativa Sociale Elleuno, V.le Ottaviano 10, Casale Monferrato (AL), Italia.

- Facilitatrice per l'apprendimento dell'italiano L2 e delle nozioni di educazione civica all'interno dei progetti FAMI.

Attività o settore Promozione sociale

10/2016 – in corso

Mediatrice linguistico culturale per la lingua cinese

Synergasia Cooperativa sociale Onlus, P.zza del Biscione 95, 00186 Roma, Italia.

- Mediatrice linguistico culturale in ambito scolastico, sociale, sanitario e rifugiati.

Attività o settore Promozione sociale

- 04/2016 – 06/2017 **Volontaria per insegnamento di italiano L2 a persone di nazionalità straniera**
Gruppo di lavoro Via Piave a.p.s., Via Montello 26, 30171 Venezia - Mestre, Italia.
▪ Facilitatrice linguistica per l'apprendimento della lingua italiana.
Attività o settore Promozione sociale
- 01/08/2016 – 31/08/2016 **Volontaria per laboratorio di italiano L2 a minori stranieri non accompagnati**
APS ComuniCare, Via Scarante 33, 30174 Venezia – Mestre, Italia.
▪ Affiancamento nell'insegnamento della lingua e cultura italiana.
▪ Attività di inclusione sociale.
Attività o settore Promozione sociale
- 09/2015 – 11/2015 **Stagista Brand Manager**
Derry Blue Badge Guide, 30 Norbourgh, Derry BT480RQ, Irlanda del Nord, UK.
▪ Attività di marketing per ampliamento portfolio clienti e promozione aziendale soprattutto sui social media e sul web; redazione materiale promozionale;
▪ Supporto linguistico per traduzione in lingua cinese e italiana.
Attività o settore Settore turistico
- 11/2014 – 04/2015 **Collaboratrice per traduzioni e interpretariato**
Trifina srl, Via Monteconero 42/B, 63074 San Benedetto del Tronto, Ascoli Piceno, Italia.
▪ Supporto linguistico per interpretariato e traduzione in lingua cinese.
▪ Viaggio aziendale per fiera e promozione aziendale a Pechino.
Attività o settore Società di servizi
- 10/2013 – 04/2014 **Sostegno nello studio e mediatrice linguistico culturale**
Istituto Professionale per i Servizi per l'Enogastronomia e l'Ospitalità Alberghiera "Andrea Barbarigo" – Castello, Campiello Cappello 6395/C, 30122 Venezia, Italia.
▪ Sostegno e affiancamento nello studio per ragazzi di nazionalità cinese; collaborazione nella pianificazione delle attività da svolgere.
Attività o settore Scuola superiore
- 09/2012 – 11/2012 **Stagista per evento collaterale alla Biennale di Venezia, presso il padiglione di Hong Kong**
PDG Arte Communications, via P. Orseolo II 16, 30126 Venezia, Italia.
▪ Accoglienza visitatori, assistenza al pubblico ed alla stampa, archivio dati sull'esposizione, promozione dell'esposizione.
Attività o settore Settore arte e cultura

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- 16/05/2018 **Seminario di formazione ANILS – Associazione Nazionale Insegnanti Lingue Straniere**
ANILS Veneto, Dorsoduro 3199, 30100 Venezia, Italia.
▪ La didattica ludico-cooperativa.
- 08/05/2018 **Seminario di formazione ANILS – Associazione Nazionale Insegnanti Lingue Straniere**
ANILS Veneto, Dorsoduro 3199, 30100 Venezia, Italia.
▪ Sviluppo del linguaggio in età pre-scolare.
- 05/05/2018 – 06/05/2018 **Masterclass in “Gli studenti BES (BILS e stranieri) nella Classe ad Abilità Differenziate (CAD): strategie e tecniche didattiche per favorire l'accessibilità e l'inclusione”**
Università Ca' Foscari di Venezia – Ca' Foscari Challenge School, Calle Larga Foscari, Dorsoduro 3859/A, 30123 Venezia, Italia.
▪ Studenti stranieri: strategie e tecniche didattiche;
▪ Studenti BILS (Bisogni Linguistici Specifici): strategie e tecniche didattiche;
▪ Gestione BILS e stranieri nella classe;
▪ Strategie e tecniche didattiche: stratificazione, differenziazione e compito aperto.

- 17/05/2017 – 23/05/2017 **Corso di formazione “Educazione civica per apprendenti di italiano L2” per il progetto FAMI “Educittà. Educazione civica e italiano di prossimità”**
Università Ca’ Foscari Venezia - Laboratorio di Comunicazione Interculturale e Didattica (Labcom) - Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati, Dorsoduro 1405, 30123 Venezia, Italia.
▪ Nozioni di glottodidattica associate alla realizzazione di Digital Storytelling.
▪ Il Digital Storytelling come strumento di apprendimento della lingua, analisi dei bisogni dei discenti, creazione di UdA *ad hoc*, realizzazione di DST.
- 02/2017 – 11/2017 **Master Immigrazione. Fenomeni migratori e trasformazioni sociali** Master I – livello QEQ 7
Università Ca’ Foscari di Venezia – Ca’ Foscari Challenge School, Calle Larga Foscari, Dorsoduro 3859/A, 30123 Venezia, Italia.
▪ Conoscenza approfondita dei fenomeni migratori passati e attuali, attraverso l’analisi delle cause determinanti.
▪ Specializzazione e professionalizzazione circa le competenze necessarie a progettare la ricerca-azione sui diversi aspetti dell’immigrazione.
- 12/11/2016 **Corso di formazione in “Didattica dell’italiano a studenti non alfabetizzati in L1: insegnare a leggere e a scrivere. Riferimenti teorici e pratiche didattiche.”**
Fondazione Università Ca’ Foscari Venezia, Calle Larga Foscari, Dorsoduro 3246, 30123 Venezia, Italia.
▪ Analisi dei bisogni e delle motivazioni degli apprendenti non alfabetizzati in L1.
▪ Come insegnare a leggere e a scrivere in italiano a studenti non alfabetizzati: teorie e modelli di riferimento; pratiche didattiche.
- 06/10/2016 **Certificazione con distinzione in didattica dell’italiano a stranieri “CEDILS”**
Laboratorio ITALS c/o il Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati dell’Università Ca’ Foscari di Venezia, Fondamenta Sangiantoffetti, Dorsoduro 1075, 30123 Venezia, Italia.
- 11/07/2016 – 15/07/2016 **Corso di aggiornamento per insegnanti di lingua italiana L2/LS**
Università per Stranieri di Perugia, Piazza Fortebraccio 4, 06123 Perugia, Italia.
▪ Nuovo lessico, italiano neostandard, apprendimento e insegnamento del lessico, insegnamento e apprendimento della pronuncia con un approccio globale-integrato, attività didattiche per la fonetica in laboratorio, preparazione del materiale didattico audio, proposte didattiche con materiale autentico preso dalla radio italiana, uso della canzone come strumento didattico, prospettive per l’Educazione per gli Adulti (EDA).
- 08/2015 **Corso in Specialista in Brand Management**
Università Ca’ Foscari di Venezia in collaborazione con Garanzia Giovani Regione Veneto, Dorsoduro 3246, Calle Larga Foscari, 30123 Venezia, Italia.
▪ Nozioni base del marketing, marketing scientifico, web marketing, e-commerce, social media.
- 2011 – 2014 **Laurea Magistrale in Lingue e Istituzioni Economiche e Giuridiche dell’Asia e dell’Africa Mediterranea – curriculum cinese** Laurea Magistrale – livello QEQ 7
Università Ca’ Foscari di Venezia – Dipartimento “Studi Asiatici e Gestione Aziendale”, Palazzo Vendramin, Dorsoduro 3462, 30123 Venezia, Italia.
▪ Conoscenza della lingua e cultura cinese (linguaggio economico; storia cinese contemporanea; diritto cinese e diritto comparato); economia aziendale; politica economica; glottodidattica.
- 03/2011 – 06/2011 **Diploma in Cinese Commerciale – modulo B**
Istituto Confucio dell’Università “Sapienza” di Roma, via Principe Amedeo 182/b, 00185 Roma, Italia.
▪ Conoscenza del lessico e delle tematiche legate al mondo degli affari (negoiazione, acquisto e consegna merci, forme di pagamento).
- 10/2010 – 01/2011 **Diploma in Cinese Commerciale – modulo A**
Istituto Confucio dell’Università “Sapienza” di Roma, via Principe Amedeo 182/b, 00185 Roma, Italia.
▪ Conoscenza del lessico e delle tematiche legate al mondo aziendale (agenda, presentazione aziendale, forme societarie, analisi di mercato, stipula di contratti).

2005 – 2011 **Laurea Triennale in Lingue e Civiltà Orientali – curriculum cinese** Laurea Triennale – livello QEQ 6
 “Sapienza” Università di Roma – Dipartimento “Istituto Italiano di Studi Orientali”, via Principe Amedeo 182/b, 00185 Roma, Italia.
 ▪ Conoscenza della lingua e cultura cinese (storia antica, moderna e contemporanea; arte; letteratura classica e contemporanea; filologia cinese; religioni e filosofie); Storia, Storia dell’Arte, Religioni e Filosofie dell’Asia Orientale; Linguistica Generale e Glottologia;

2005 **Diploma Scientifico** Diploma liceale – livello QEQ 4
 Liceo Scientifico Statale “Carlo Jucci”, P.zza San Francesco snc, 02100 Rieti, Italia.

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre Italiano

Altre lingue	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Cinese	B2	C1	B2	B2	C1
03/2010 – 05/2010 – Periodo di studio all’estero presso la Beijing Foreign Studies University – Beijing Waiguoyu Daxue 北京外国语大学, Pechino, Cina.					
Inglese	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
	B2	B2	B2	B2	B2
03/2012 - Certificato ISE II Integrated skills in English (B2 in CEFR), rilasciato dal Trinity College London. 09/2015 – 11/2015 – Stage all’estero presso la Derrybluebadgeguide.com, Derry, Irlanda del Nord, UK.					

Livelli: A1/2 Livello base - B1/2 Livello intermedio - C1/2 Livello avanzato
 Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

Competenze comunicative Sono in grado di relazionarmi con persone di diversa nazionalità e cultura grazie all’esperienza maturata nel periodo di studio e stage all’estero, e grazie all’aver vissuto ambienti multiculturali e multietnici nel contesto delle attività svolte.

Competenze organizzative e gestionali Riesco a svolgere autonomamente il mio lavoro e a portare a termine progetti raggiungendo gli obiettivi prefissati.

Competenze informatiche Sono in grado di utilizzare le applicazioni del pacchetto Office grazie al conseguimento della patente europea del computer.
 Durante l’esperienza di stage ho acquisito dimestichezza con il sistema Mac OS, e con la piattaforma di personal publishing e content management WordPress. Ho inoltre sviluppato competenze tecniche di base nell’uso di software di photo editing (Photoshop, Gimp).

Altre competenze

Coltivo l'hobby della fotografia. Attestato di partecipazione al corso di fotografia presso associazione culturale Kinima – Padova.

Ho frequentato un workshop di Clowntherapy tenuto da Mattia Sgargiante, presso l'organizzazione Barabao Teatro di Piove di Sacco – Padova.

Durante il tempo libero offro attività di volontariato presso la Croce Rossa Italiana di Mestre, e l' ENPA (Ente Nazionale Protezione Animali) di Mira (VE).

Inoltre, sto frequentando dei corsi serali di teatro, di lingua francese per ampliare le mie competenze linguistiche, e di disegno a mano libera.

Patente di guida

Patente automobilistica B

ULTERIORI INFORMAZIONI

- Disponibilità per attività lavorativa all'estero.

Dati personali

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Dlgs 196 del 30 giugno 2003 e dell'art. 13 GDPR (Regolamento UE 2016/679).

Data, 09/10/2018

Firma

